



**4 Sumario/ summary** **6 Editorial/ Publishing house** **8 Apuntes/ Notes Dibujar lo abstracto con luz/ To draw the abstract with light** **10 Artículo/ Article Control de la luz natural en fachadas de hoteles/ Control of natural light in hotels facades** **14 Artículo/ Article Design Management (I): ¿El diseño puede ser una herramienta estratégica para la empresa?/ Can the design be a strategic tool for the company?** **20 Reportaje/ Article Renaissance Barcelona Fira Hotel: juego de luz y sombras en un jardín vertical/ lights and shadows in a vertical garden** **28 Reportaje/ Article La iluminación, clave en los hoteles eficientes/ The lighting, key point in efficient hotels** **42 Protagonista/ Protagonist Josep Ribas: “la iluminación artificial la percibimos como algo muy particular”/ “We perceive artificial lighting as something very special”** **52 Cuadernos/ Notebooks 50 años de LED/ L50 years of LED** **56 A fondo/ In depth La eficiencia energética, un compromiso en el diseño de iluminación/ Energy efficiency, a commitment in Lighting Design** **66 Apuntes/ Notes Ofelias Hotel: iluminación más eficiente y acogedora con Simon/ more efficient and cozy lighting with Simon**

Edita Mag Ediciones SI  
 Editora Mercedes Arroyo

Redacción Sabina Lloret Andrés  
 Publicidad icandela@icandela.com  
 T. +34 629 25 42 17

Diseño gráfico y maquetación  
 Talento Gráfico

Han colaborado en este número

Josep Ribas, Ribas & Ribas Arquitectos / Rodrigo Vázquez, Global Dialux Training Network / Miquel Àngel Julià Grup Idea, Tomás Cerón y Fernando Ozores, Buenaidea / ITH (Instituto Técnico Hotelero) Carlos Sierra y Rubén Sanz, Upo.

Traductores: Liceum Centro de Estudios.  
 Asesor en arquitectura Ángel Martínez.

Impresión Arts Gràfiques Cevagraf  
 D.L: B-20405-2011  
 Redacción y administración Icandela  
 C. Vidre nº1 Polígono La Ferreria  
 08110 Montcada i Reixac,  
 Barcelona  
 T. +34 93 417 30 90 - +34 629 25 42 17  
 F. 93 417 13 99  
 www.icandela.com  
 icandela@icandela.com  
 redaccion@icandela.com